

Ε.Ε. Παρ. Ι(ΙΙΙ)
Αρ. 4248, 26.7.2018

Ν. 12(ΙΙΙ)/2018

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών (Κυρωτικός) Νόμος του 2018 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 12(ΙΙΙ) του 2018

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

- Προοίμιο. ΕΠΕΙΔΗ το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του υπ' αριθμό 2/2009 και ημερομηνία 20 Μαΐου 2009 ενέκρινε τη διαπραγμάτευση συμφωνιών με άλλα κράτη για την ανταλλαγή και την αμοιβαία προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών· και
- ΕΠΕΙΔΗ το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του υπ' αριθμό Ε81.126 και ημερομηνία 24 Αυγούστου 2016, ενέκρινε τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας, για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών και εξουσιοδότησε τον Υπουργό Άμυνας να υπογράψει την εν λόγω Συμφωνία· και
- ΕΠΕΙΔΗ στις 29 Μαΐου 2017 υπογράφηκε στη Λευκωσία Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών·
- Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:
- Συνοπτικός τίτλος. 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών (Κυρωτικός) Νόμος του 2018.
- Ερμηνεία. 2. Στον παρόντα Νόμο-
- «Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, η διαπραγμάτευση της οποίας εγκρίθηκε με την Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου υπ' αρ. 2/2009 και ημερομηνία 20 Μαΐου 2009, η υπογραφή της οποίας εγκρίθηκε με την Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου υπ' αρ. Ε81.126 και ημερομηνία 24 Αυγούστου 2016 και η οποία Συμφωνία, εν συνεχεία, υπογράφηκε στη Λευκωσία στις 29 Μαΐου 2017.
- Κύρωση της Συμφωνίας. Πίνακας. Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ, Μέρος ΙΙΙ. 3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το κείμενο της οποίας, στα πρωτότυπά της, εκτίθεται στην ελληνική γλώσσα στο Μέρος Ι του Πίνακα, στην αρμενική γλώσσα στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα και στην αγγλική γλώσσα στο Μέρος ΙΙΙ του Πίνακα:
- Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς και/ή αντίφασης μεταξύ των κειμένων του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος ΙΙ αυτού.
- Αρμόδια αρχή. 4. Ως αρμόδια αρχή για την εφαρμογή της Συμφωνίας, καθορίζεται ο Υπουργός Άμυνας.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

Μέρος Ι
(Ελληνική Γλώσσα)

Συμφωνία

μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της
Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας
για την Αμοιβαία Προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αρμενίας (εφεξής καλούμενες «τα Μέρη»)

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη καθορισμού κανόνων αμοιβαίας προστασίας Διαβαθμισμένων Πληροφοριών οι οποίες ανταλλάσσονται στα πλαίσια πολιτικής, στρατιωτικής, οικονομικής, νομικής, επιστημονικής, τεχνολογικής ή οποιασδήποτε άλλης μορφής συνεργασίας, καθώς και Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που κατά τη διάρκεια μιας τέτοιας συνεργασίας,

Στοχεύοντας να διασφαλίσουν την αμοιβαία προστασία οποιωνδήποτε Διαβαθμισμένων Πληροφοριών των Μερών οι οποίες διαβιβάστηκαν στο άλλο Μέρος,

Επιθυμώντας να θεσπίσουν ένα πλήρες σύνολο κανόνων για την αμοιβαία προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών που ανταλλάσσονται μεταξύ των Μερών,

Λαμβάνοντας υπόψη το αμοιβαίο συμφέρον των Μερών που σχετίζεται με την προστασία Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, σύμφωνα με την νομοθεσία των Μερών,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα :

Άρθρο 1
Σκοπός

Σκοπός της παρούσας Συμφωνίας είναι η διασφάλιση της προστασίας Διαβαθμισμένων Πληροφοριών οι οποίες ανταλλάσσονται τακτικά ή παράγονται μεταξύ των Μερών σύμφωνα με τις πρόνοιες της, την νομοθεσία των Μερών και των κανόνων του Διεθνούς Δικαίου.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Οι ορισμοί που χρησιμοποιούνται σε αυτή την Συμφωνία ερμηνεύονται ως ακολούθως :

«**Παραβίαση Ασφάλειας**» σημαίνει πράξη ή παράλειψη η οποία αντιβαίνει στην παρούσα Συμφωνία ή στην εθνική νομοθεσία των Μερών, το αποτέλεσμα της οποίας ενδέχεται να οδηγήσει στην γνωστοποίηση, απώλεια, καταστροφή, παράνομη χρήση ή οποιαδήποτε άλλη έκθεση κινδύνου Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.

«**Διαβαθμισμένη Σύμβαση**» σημαίνει συμφωνία μεταξύ δύο ή περισσότερων Εργολάβων, η οποία περιέχει, περιλαμβάνει ή απαιτεί πρόσβαση σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες.

«**Διαβαθμισμένες Πληροφορίες**» σημαίνει κάθε πληροφορία ή υλικό ανεξαρτήτως τύπου ή περιεχομένου, που χρήζει προστασίας από μη εξουσιοδοτημένες δραστηριότητες και διαβαθμίστηκε σύμφωνα με την νομοθεσία των Μερών.

«**Αρμόδια Αρχή**» σημαίνει την Εθνική Αρχή Ασφαλείας η οποία είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή και εποπτεία της παρούσας Συμφωνίας, με την οποία οι δραστηριότητες που σχετίζονται με την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας έχουν συμφωνηθεί.

«**Εργολάβος**» σημαίνει το φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει την νομική ικανότητα σύναψης Διαβαθμισμένων Συμβάσεων.

«**Πιστοποιητικό Ασφάλειας Εγκαταστάσεων**» σημαίνει την απόφαση της Αρμόδιας Αρχής, η οποία ορίζει ότι το νομικό πρόσωπο έχει φυσική και οργανωτική ικανότητα να διαχειρίζεται και να αποθηκεύει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία των Μερών.

«**Ανάγκη για Γνώση**» σημαίνει την ανάγκη πρόσβασης σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες στο πλαίσιο της αντίστοιχης θέσης υπηρεσίας και με σκοπό την επίλυση ορισμένου θέματος.

«Μέρος Αποστολέας» σημαίνει το Μέρος, το οποίο διαβιβάζει Διαβαθμισμένες Πληροφορίες στο Κράτος του άλλου Μέρους.

«Πιστοποιητικό Ασφαλείας Προσωπικού» σημαίνει την απόφαση της Αρμόδιας Αρχής, η οποία ορίζει ότι σύμφωνα με την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία, φυσικά πρόσωπα νομιμοποιούνται να λάβουν άδεια πρόσβασης σε Διαβαθμισμένες Πληροφορίες.

«Μέρος Παραλήπτης» σημαίνει το Μέρος, στο οποίο διαβιβάζονται Διαβαθμισμένες Πληροφορίες από το άλλο Μέρος.

«Τρίτο Μέρος» σημαίνει το Κράτος, τον οργανισμό, το νομικό ή φυσικό πρόσωπο, το οποίο δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος στη παρούσα Συμφωνία.

«Υπεργολάβος» σημαίνει άτομο, νομική οντότητα ή άλλο τύπο οργανισμού που υποβλήθηκε από τον Εργολάβο, δυνάμει του νόμου ενός εκ των Μερών και έχει τη νομική ικανότητα να αναλαμβάνει Διαβαθμισμένες Συμφωνίες δυνάμει των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 3

Επίπεδα Διαβάθμισης Ασφαλείας

Για σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας τα Μέρη συμφωνούν ότι τα ακόλουθα επίπεδα διαβάθμισης ασφαλείας και επισημάνσεις είναι ισοδύναμα και αντιστοιχούν στα επίπεδα διαβάθμισης ασφαλείας που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία των Μερών:

Για την Κυπριακή Δημοκρατία	Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας	Ισοδύναμα στα Αγγλικά
ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ	ՀԱՏՈՒԿ	TOP SECRET
ΑΠΟΡΡΗΤΟ	ԿԱՐԵՎՈՐՈՒԹՅԱՆ	SECRET
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ	ԳԱՆՏՆԻ	CONFIDENTIAL

Πληροφορίες που προέρχονται από αμφότερα τα Μέρη διαβαθμιζόμενες ως «ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ», «ΑΠΟΡΡΗΤΟ» και «ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ» ισοδυναμούν και αντιστοιχούν με τα επίπεδα διαβάθμισης ασφαλείας της Αρμενίας, ως «ՀԱՏՈՒՄԻ ԳԱՐԵՎԱԴՈՐՈՒՄ», «ՀՈՒՅՑ ԳԱՂՏՆԻ» και «ԳԱՂՏՆ», επίσης ισοδυναμούν και αντιστοιχούν με τα διεθνή επίπεδα διαβάθμισης ασφαλείας που προβλέπονται στα αγγλικά ως «TOP SECRET», «SECRET» και «CONFIDENTIAL».

Πληροφορίες που προέρχονται με επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας του Κυπριακού Μέρους ως «ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ» / «RESTRICTED» ισοδυναμούν και αντιστοιχούν με το επίπεδο διαβάθμισης ασφαλείας του Αρμενικού Μέρους ως «ԳԱՂՏՆԻ» / «ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ» «CONFIDENTIAL».

Άρθρο 4 Αρμόδιες Αρχές

1. Οι Αρμόδιες Αρχές των Μερών είναι :

Για την Κυπριακή Δημοκρατία:

Εθνική Αρχή Ασφαλείας / Υπουργείο Άμυνας της Κυπριακής Δημοκρατίας.

Για την Δημοκρατία της Αρμενίας:

Εθνική Υπηρεσία Ασφαλείας εξαρτώμενη της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αρμενίας.

2. Τα Μέρη θα αλληλοενημερώνονται μέσω της διπλωματικής οδού για οποιαδήποτε τροποποίηση των πληροφοριών αναφορικά με την επαφή των Αρμόδιων Αρχών.
3. Κατόπιν αιτήματος οι Αρμόδιες Αρχές θα αλληλοενημερώνονται για την αντίστοιχη εθνική νομοθεσία περί Διαβαθμισμένων Πληροφοριών και θα ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τα πρότυπα ασφαλείας, τις διαδικασίες και πρακτικές που σχετίζονται με την προστασία των Διαβαθμισμένων Πληροφοριών.